

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 27 (2000)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Maibag [i.e. Mailbag]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Resettlement**

"Room for the wolf, fox and bear" SR 6/1999



Once again this interview reminds us of the need to distinguish between fantasy and reality! At Evolène (VS) breeding sheep allows many to hold on to their small farms. If they did not breed sheep they would have to look for work in town. On several occasions I have climbed up to the mountain pastures with the farmers and biologists responsible for the wolf project. We were all dismayed to see the carnage.

Why should the wolf remain on this high pasturage when the sheep has always regarded it as its paradise? Why chase one animal away only to allow another to take up residence?

During a trip to Quebec I met one of the people responsible for protecting nature. He could not understand how we, the Swiss, were so keen to have wolves, especially considering

the land/animal ratio. A wolf needs at least 250 km<sup>2</sup> to live in, at Evolène the sheep cover an area of some 40 km<sup>2</sup>.

The Confederation, which is in favour of the return of the wolf, the lynx and the bear, has set aside a budget of several million Swiss francs for the wolf, but even today the farmers who have lost their animals have not been fully compensated! Why should they put up with that and put their family's livelihood at risk to please some city dwellers lacking in freedom?

*Andrée Fauchère, Switzerland*

**Air traffic**

"The trouble with air traffic control" SR 1/2000

Despite being a journalist in the field of aeronautics, Sepp Moser seems to have failed to understand the actual reasons for delays in air transportation



and also the primacy of the air traffic controllers in the area of safety.

He attributes the delays mainly to the obsolescence of the resources implemented by the regulatory services, within

the overall context of Europeanization.

For all that, this doubling of the amount of the traffic controlled without a major incident has shown the ability of the air control services to adapt, particularly to develop the system over the winter period for the next summer period. It would therefore seem that the words of this journalist concerning an opposition to change within air traffic control are merely provocative, as they are not based on reality at all.

As far as the trade unions are concerned, the point of view of Sepp Moser is very simplistic. The unions have been representing the air traffic controllers for many years, within the scope of bilateral negotiations with the Ministry of Transport, and have done their best to create the conditions needed so that each day the tasks of the men and women in air traffic control might be performed under the best possible conditions for the travellers.

*Fabrice Rivière, France*

**Front cover of the "Swiss Review"**

The cover art used on the front of your first issue this year is fabulous! Its haunting quality captures a wonderfully complex mood of solitude and celebra-

**Readers' letters**

The editors of the "Swiss Review" are pleased to receive the numerous responses from readers. But please note that we cannot publish all your letters in the "Dialogue" section and also reserve the right to abridge them. We do not engage in correspondence about reader's letters.

tion, bringing past and present together.

*Edward Winslow, UK*

The front cover is not only a successful photo but virtually a painting. The merry masks and



colourful costumes contrast with the grey, dank and sometimes dilapidated houses.

*Heidi Bednàrek, Germany*

Advertisement

**AMBITION**

**ECOLE HOTELIERE DE LAUSANNE**  
Since 1893

First in the World

Are you aiming for the top? It's hard to get there in any business – in a **career in hospitality management**, it's really tough. No other profession requires so many skills. At the world's first hotel school in Lausanne, Switzerland, we only accept students with the drive to succeed.

You'll spend 7 semesters studying all areas of hotel management, from finance and marketing to law and human resources, and you'll also complete a demanding Professional Module in which you will learn kitchen, service and housekeeping the Lausanne way. Two six-month paid internships, anywhere in the world, round out your studies.

No one will be better prepared than you. No one will have a better chance to **go all the way to the top**.

Ask for our free information pack by contacting us at: EHL, Dept SRA, CH-1000 Lausanne 25, Switzerland Tel: ..41 21 785 11 11 E-mail: admission@ehl.ch Fax: ..41 21 785 11 21 Website: http://www.ehl.ch

# Future perspectives of "swissinfo.org"

The [www.swissinfo.org](http://www.swissinfo.org) site is continually being expanded.

Expanded Italian and Spanish sites have recently gone on-line, and a number of news and information programmes by the various SRG SSR idée suisse radio and TV stations can already be called up on the Web. Following a minor facelift, the "swissinfo pages" are now appearing in their new design.

One of this year's milestones will be the creation of person-

alised services, allowing users to compile their individual "swissinfo page" according to their taste. The screen displays only the information and news in which the user is interested. Mail services, allowing users to send their messages by e-mail, are also planned for this year. This service is also much in demand by Swiss who are resident or travelling abroad.

## Navigation tool

A geographical information system will also be launched in the near

future, for on-line cartographical display of every address in Switzerland. The applications are many and varied: users wishing to attend a concert during their Switzerland trip can use the event calendar not only to find out the date, time and venue, but also to consult a map showing the venue.

If you would like to be kept up to date on "swissinfo" news, you can subscribe to the e-mail newsletter under "About us". To take full advantage of [info.org you need a PC or Mac with sound card and loudspeaker and, of course, an internet connection, as well as a browser \(generally Microsoft Internet Explorer or Netscape Communicator\), and Real Player G2 to play back audio and video files.](http://www.swiss-</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

The latter (currently Version 7) can be downloaded free from [www.realplayer.com](http://www.realplayer.com) and installed on your PC/Mac. Just follow the installation instructions.

*Manuel Küffer  
Multimedia Marketing*

The February issue was outstanding with the evocative cover photograph of the Basle Carnival participants. It brought back many memories of a visit to Basle in the 1960's with my relatives.

*Carl Radimerski, Canada*

When I picked up my February copy it immediately grabbed my attention: fantastic.

*Gisela Mertes, Spain*

We are annoyed and sad that by using this image on the front page our town is shown to be in a presumably desolate structural state through the use of what is, in itself, an atmospheric and very old photo.

*Liliane Schär-Bossi, Switzerland*

I am quite annoyed about the cover picture because of the dilapidated image of the streets.

*Letizia Heinrich, Germany*

Your cover page with the two carnival-goers looks genuine and romantic. However I am ashamed to see a photograph of a place in Basle which looks

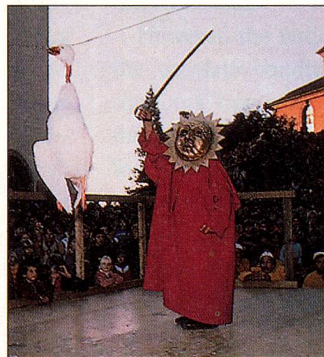
so neglected and run-down. Hopefully you will one day discover some more beautiful photos of this splendid old town.

*Yvonne Lazar, France*

## Martinstag in Sursee

"How does Switzerland celebrate?"  
SR 1/2000

Until well into the 20th century lynchings in the USA were a tradition that brought hundreds and thousands of revellers together. If the victim was set



on fire as well, some even called them barbecues.

Could it be that the helpless goose you showed on your Swiss traditions pages is the Swiss equivalent of an Ameri-

can lynching? Everyone seems to be enjoying the helpless animal's flight and plight. I was hoping that the goose may be made of paper mache but it looks very real. If it is real, I hope that at least this tradition, this inhumane spectacle will go by the way of lynchings and become a thing of the gruesome past.

*Rosemarie H. Tucker, USA*

What a disgusting picture! What barbarian century are we living in?

*Sabine Nellen, Australia*

## Festival culture in French-speaking Switzerland

"The festival of festivals" SR 1/2000

I do not dispute that the "Fête des Vignerons de Vevey" is one of the most important events in French-speaking Switzerland. However it was not the monks who cleared the land and introduced vine growing on the Swiss bank of Lake Geneva but the Romans. As for the "Fêtes du tir" (shooting festivals) in the Vaud canton, they do not



bring together the population for the distribution of prizes "as they come out of mass", since most of the Vaud canton attend the Reformed church.

It is also wrong to say that throughout French speaking Switzerland "carnaval" is celebrated as well as "la Saint-Martin" – two festivals unheard of in Geneva, which is where I come from, whilst they do not mention the celebration of "l'Escalade" for which there is an impressive procession every year. They do not mention either the "Fête de l'Indépendance" which is the annual patriotic celebration of the Vaud canton, "la Bénichon" in Fribourg or "la Saint-Nicolas" in Valais.

*Lucien Wasmer, Mexico*